

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Band:** 39 (1966)

**Heft:** 12

**Artikel:** Frühstücksgedichte auf den Hoteltisch

**Autor:** Ehrismann, Albert

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-778346>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 10.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Doch müsste man einen nicht allzu blassen Schriftsteller zur Hand haben, der dieses Werk « vorzustellen » vermöchte. Kühn bittet Creux Giono um eine Unterredung; sie wird ihm gewährt; er nimmt seine Unterlagen unter den Arm und fährt schnurstracks nach Manosque.

Und das ist nun das Wunder.

Jean Giono war sich vom ersten Augenblick an im klaren, dass er nicht « über das Werk » sprechen würde (wenn dieser Teufelskerl auch zu allem fähig ist; schrieb er doch vor ein paar Jahren einen Band Betrachtungen über die Steine, und hat er doch eine Italienreise verfasst, die uns einen Einblick gibt in die unerschöpflichen Möglichkeiten dieses Mannes). Nein, er hatte nicht die Absicht, Werke zu bewerten, Noten auszuteilen, sich zu fragen, ob der heilige Mauritius zu Pferd oder zu Fuss « gekonnter » sei. Er wollte nicht von den Blumenornamenten sprechen, die an Bauernmöbel erinnern, und er wollte auch die Freimaurersymbole nicht deuten, obgleich er zu alledem durchaus und sehr wohl imstande gewesen wäre (man muss nämlich wissen, dass er sich in Bruderschaften und Geheimbünden genau auskennt; man spürt, wie diese Dinge ihn zeitlebens beschäftigt haben müssen).

Jean Giono, fortan ausgestattet mit dem, was ich gern und mit Betonung « seine Eidechsenlider » nennen möchte, und zudem ganz Herr und im Vollbesitz seiner selbst – das schönste Lob, das es für ein Wesen gibt –, Jean Giono, sage ich, wusste vom ersten Augenblicke an, worum es für ihn ging. Nur er konnte zeigen, dass in diesem Seelenabenteurer, welches « Der Deserteur » heisst, das Menschliche von unendlich viel grösserer Bedeutung ist als der Maler.

Giono begriff, dass er, Giono, einzig und allein über genügend Meisterschaft verfügte, um aus dem ewigen Schweigen nicht « eine Persönlichkeit », sondern einen « personhaften Menschen » oder, was noch furchtbarer ist, ein Schicksal heraufzubeschwören.

Nicht einmal ein Balzac hätte vermocht, was nun Giono gelungen ist. Er, Giono, allein konnte das nach innen führende Abenteuer wagen und es zu einem guten Ende führen. Man erschauert beim Gedanken, dass Creux sich an einen andern hätte wenden können.

Denn so gewichtig das Werk des Deserteurs auch sein mag – das Leben des Deserteurs, wie Giono es sich vorstellt, ist als Werk zeh-, ja zwanzigmal gewichtiger.

Und weshalb? Weil das Werk des Deserteurs für Giono zu dem sonst völlig undenkbar Anlass wurde, die zentrale Gestalt aus sich herauszustellen, die er seit jeher in sich trug.

Wenn Flaubert gesteht: « Madame Bovary, das bin ich ... », dann hat er recht und ist aufrichtig. Hier ist zu sagen: Das tibetanische Abenteuer des Deserteurs ist Giono selbst.

Möge er mir nicht verargen, dass ich ihn derart « entblöse ». Ich nehme das Wagnis auf mich; denn richtig verstanden und angenommen, liegt darin auch die schönste Huldigung.

Im « Deserteur » zieht uns Giono ins Vertrauen.

Das Werk ist auch sein Vermächtnis.

Es bedarf eines langen Lebens und mancher Arbeit, bis ein Mann sich in so überlegener Schlichtheit preisgibt. Sieht man ab von Jean Valjean, so bietet die Geschichte der menschlichen Einsamkeit nichts, was so erschütternd wäre wie das, was Jean Giono uns anvertraut.

Ich fürchte überschwenglich zu werden und will deshalb hier unvermittelt noch etwas anderes sagen. Für die Walliser ist es ein grosses Glück, dass es einen Jean Giono gibt. Er hat das Wallis geschildert, wie dies vor ihm kein Mensch je vermocht hat. Das allein wäre schon eine gewaltige Leistung.

Der Deserteur hat Giono den Anlass zur Selbstoffenbarung gegeben. Nichts ist rührender als so viel ernsthafte Einfühlung, nichts grossmütiger als diese Sympathie im ursprünglichen Wortsinn des « Mit-Leidens »! Jean Giono hat einem Deserteur – dem Deserteur, dem einzig wahren, der wahrer ist als in Natur – Gestalt gegeben, und dies Selbstbekenntnis ist königlich.

Wir lesen im Buch der Sprüche: « ... die Eidechse kann man mit der Hand greifen, und doch ist sie in Königspalästen zu finden. »

Jean Giono (ein Mensch in seiner Gebrechlichkeit) ... befindet sich ebenfalls im Palast der Könige.

Dafür sei ihm Dank gesagt.

C. F. Landry. Deutsch von F. Bäschlin

Die im Text genannten Bücher Gionos sind alle auch deutsch erschienen. Die deutschen Titel lauten folgendermassen:

Colline – Der Hügel (deutsch erschienen 1932)

Un de Baumugnes – Der Berg der Stummen (deutsch erschienen 1933)

Que ma Joie demeure – Bleibe, meine Freude (deutsch erschienen 1937)

Le Serpent d'Etoiles – Die Sternenschlange (deutsch erschienen 1937)

Solitude de la Pitié – Einsamkeit des Mitleids (deutsch erschienen 1934)

Le Hussard sur le Toit – Der Husar auf dem Dach (deutsch erschienen 1952)

## FRÜHSTÜCKSGEDICHTE AUF DEN HOTELTISCH

1

*Willkommen zum ersten Frühstück im Haus!*

*Das Blumengeschirr sagt: Willkommen!*

*Wir schickten viel fleissige Geister aus,*

*die haben im Innern des Hotelbaus*

*sich Ihrer flugs angenommen.*

*Zwar ändern wohl Verse die Erde nicht,*

*und dennoch möchten sie sagen:*

*« Wir wünschen Ihnen mit diesem Gedicht*

*– und seien die Reime auch einfach und schlicht –*

*eine Reihe von glücklichen Tagen! »*

2

*Guten Morgen! Froh erwacht?*

*Wie die Sonne tanzt und lacht!*

*Tanzt die Sonne? Lacht Ihr Herz?*

*Manchmal treibt die Sprache Scherz –*

*und spricht doch im tiefsten Grunde*

*wahr wie just zu dieser Stunde.*

3

*Über Nacht geschab's.*

*Was?*

*Dass aus himmlischen Daunendecken,*

*ohne die lieben Gäste zu wecken,*

*Flocken fielen weiss und sacht –*

*über Nacht.*

*Überschrift: « Ein Fest für Kinder! »*

*(Und für Grössere nicht minder ...)*

*Über Nacht – jubel! jubel! –*

*kam viel Schnee.*

4

*Leise, leis – 's ist Weibnacht heute.*

*Weibnacht nur für kleine Leute?*

*Weibnacht, Weibnacht sei uns allen!*

*Freude, Friede, Wohlgefallen*

*für die weite Erdenrunde*

*ist die Hoffnung dieser Stunde.*

*Frohes Fest wünscht Berg und Tal,*

*Hotelleitung, Personal –*

*und dass beller Kerzenschimmer*

*weiter leuchte, immer, immer!*

ALBERT EHRSIMANN